

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/ WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/ WP.241)
<p>Статья 27. Сфера охвата апелляционной жалобы</p> <p>1. При подаче апелляции в соответствии со статьей 19 сторона может обжаловать вынесенное судом первой инстанции решение о его юрисдикции или решение по существу дела, в том числе:</p> <p style="padding-left: 20px;">обеспечительную меру, назначенную судом первой инстанции для защиты прав одной из сторон.</p> <p>2. Обжалованию не подлежат следующие виды решений и постановлений:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) процессуальные постановления; b) решения о разделении производств; c) решения об отводе арбитров или адьюдикаторов; d) [...]. 	<p>Статья 27 — Постановления или решения, подлежащие обжалованию</p> <p>1. Любая из сторон может обжаловать окончательное постановление или окончательное решение, вынесенное судебным органом первой инстанции, в течение [указать срок] дней с даты вынесения этого постановления или решения.¹</p> <p>2. Окончательное постановление или окончательное решение, которое было вынесено судебным органом первой инстанции и которое не было обжаловано в течение срока, указанного в предыдущем пункте, является окончательным и обязательным для сторон в споре.</p>
<p>Статья 28. Условия обжалования</p> <p>1. Апелляция может быть подана в соответствии со статьей 19 только в том случае, если сторона прямо отказывается от своего права инициировать процедуру аннулирования, отмены, признания или приведения в исполнение в отношении арбитражного решения или постановления суда первой инстанции [в рамках апелляционного производства].</p> <p>2. Апелляционная жалоба в соответствии со статьей 19 подается в течение [указать срок] дней с даты вынесения решения или постановления.²</p>	<p><i>Исключить (см. статью 31)</i></p>
<p>Статья 29. Основания для обжалования</p> <p>1. Апелляционная жалоба подается только в том случае, если допущена:</p>	<p>Статья 29 — Основания для обжалования</p>

¹ См. A/CN.9/1195, параграф 113.

² Перенесено в статью 19, См. A/CN.9/1195, параграф 113.

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/WP.241)
<p>a) [явная] ошибка в применении или толковании права; или</p> <p>b) явная ошибка в оценке фактов, [включая оценку соответствующего внутреннего законодательства] [и оценку ущерба].</p> <p>2. Несмотря на пункт 1, апелляционная жалоба может быть подана по одному или нескольким из следующих оснований:</p> <p>a) сторона соглашения о возбуждении разбирательства в первой инстанции являлась в той или иной мере недееспособной или это соглашение являлось недействительным по закону, которому стороны его подчинили;</p> <p>b) судебный орган первой инстанции не был сформирован надлежащим образом;</p> <p>c) судебный орган первой инстанции явно превысил свои полномочия или вынес решение, выходящее за рамки представленного ему искового требования/спора;</p> <p>d) подкуп одного из членов судебного органа первой инстанции;</p> <p>e) серьезное отступление от какой-либо основной процессуальной нормы судебным органом первой инстанции;</p> <p>f) в решении или постановлении судебного органа первой инстанции не указаны причины, на которых оно основано, если стороны не договорились об ином; и</p> <p>g) [решение судебного органа первой инстанции противоречит международному публичному порядку];</p> <p>h) [новые или вновь открывшиеся факты;]</p> <p>i) [необоснованное решение, отсутствие обоснования или недостаточное обоснование; и]</p> <p>j) [...].</p>	<p>Сторона может обжаловать решение или постановление, указанное в статье 27, на том основании, что:</p> <p>a) судебный орган первой инстанции допустил ошибку в применении или толковании права [в отношении юрисдикции, приемлемости, ответственности или количественного определения ущерба];</p> <p>b) судебный орган первой инстанции допустил явную ошибку в оценке фактов, включая внутреннее законодательство [, в отношении юрисдикции, приемлемости, ответственности или количественного определения ущерба];</p> <p>c) любой из членов судебного органа первой инстанции не обладал беспристрастностью или независимостью, либо судебный орган первой инстанции был назначен или сформирован ненадлежащим образом;</p> <p>d) судебный орган первой инстанции вынес решение, выходящее за рамки представленного ему искового требования;</p> <p>e) имело место серьезное отступление от какого-либо основополагающего процессуального правила.</p>
<p>Статья 30. Влияние апелляции на текущее разбирательство в судебном органе первой инстанции</p>	<p><i>Не рассмотрено в A/CN.9/WG.III/WP.241</i></p>

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/WP.241)
<p>При регистрации апелляции жалоба и по просьбе одной из сторон судебный орган первой инстанции может приостановить разбирательство до вынесения решения Апелляционным судебным органом, включая решение о прекращении апелляции производства.</p>	
<p>Статья 31. Влияние апелляции на разбирательство по вопросу об аннулировании, отмене, признании и приведении в исполнение решения или постановления, являющегося предметом обжалования</p> <p>1. Если апелляция жалоба зарегистрирована, решение или постановление судебного органа первой инстанции больше не может быть предметом разбирательства об аннулировании, отмене, признании, приведении в исполнение или пересмотре каким-либо иным образом в любом другом суде.</p> <p>2. Сторона может ходатайствовать о приостановлении разбирательства об аннулировании, отмене, признании, приведении в исполнение или пересмотре каким-либо иным образом до вынесения решения Апелляционным судебным органом, включая решение о прекращении апелляции производства.</p>	<p>Статья 31 — Исключение других средств правовой защиты</p> <p>1. В случае, когда постановление или решение подлежит обжалованию в соответствии со статьей 18, оно не является предметом любого другого средства правовой защиты, включая аннулирование, отмену или любой другой пересмотр на любых форумах, кроме тех, которые предусмотрены настоящим Уставом.</p> <p>2. Во избежание сомнений считается, что, возбуждая разбирательство в судебном органе первой инстанции, инвестор согласился на исключение любых других средств правовой защиты.</p> <p>3. <i>[При двухуровневой системе, когда судебным органом первой инстанции является арбитражный суд МЦУИС]</i> В арбитражных разбирательствах, регулируемых Конвенцией МЦУИС и подпадающих под юрисдикцию Апелляционного судебного органа в соответствии со статьей 18, статья 52 Конвенции МЦУИС не применяется.</p> <p>4. <i>[При двухуровневой системе, когда судебным органом первой инстанции является арбитражным судом, не входящим в состав МЦУИС]</i> В арбитражных разбирательствах, которые не регулируются Конвенцией МЦУИС и которые подпадают под юрисдикцию Апелляционного судебного органа в соответствии со статьей 18, место пребывания арбитража устанавливается в одной из Договаривающихся сторон настоящего Устава и не допускается использования любых средств правовой защиты против постановлений или решений, которые в противном случае были бы доступны в соответствии с национальным законодательством. Договаривающиеся стороны обязуются принять законодательство для обеспечения того, чтобы арбитражные разбирательства по спорам между инвесторами и государствами, проводимые в рамках их юрисдикционных систем и подпадающие под юрисдикцию Апелляционного судебного органа в соответствии со статьей 18, не подлежали использованию любых средств правовой защиты после</p>

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/ WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/ WP.241)
	вынесения решения в соответствии с их национальным законодательством.
<p>Статья 32. Ведение разбирательства Палатой</p> <p>1. Палата ведет разбирательство в соответствии с настоящим Протоколом и правилами процедуры, принятыми Конференцией.</p> <p>2. Статья 22 применяется <i>mutatis mutandis</i> в отношении ведения разбирательства Палатой.</p> <p>3. Палата может, в случае необходимости и по просьбе одной из сторон, приостановить апелляционное производство на определенный срок, чтобы предоставить судебному органу первой инстанции возможность продолжить или возобновить разбирательство или предпринять такие другие действия, которые, по мнению Палаты, устранят основания для апелляции.</p>	<p><i>Не рассмотрено в A/CN.9/WG.III/ WP.241</i></p>
<p>Статья 33. Решение Палаты</p> <p>1. Любое решение Палаты принимается большинством ее членов.</p> <p>2. Процессуальные вопросы могут решаться председательствующим членом Палаты в консультации с Председателем Апелляционного судебного органа.</p> <p>3. Палата может оставить в силе, изменить или отменить решение или постановление судебного органа первой инстанции, включая его выводы.</p> <p>4. Если факты, установленные судебным органом первой инстанции, недостаточны для вынесения Палатой решения в соответствии с пунктом 3, она может вернуть спор на рассмотрение судебного органа первой инстанции. Если судебный орган первой инстанции не в состоянии рассмотреть спор или если это представляется нецелесообразным, по просьбе любой из сторон в споре формируется новый судебный орган в соответствии с правилами, которые применялись в отношении судебного органа первой инстанции.</p> <p>5. Если Палата изменяет или отменяет какую-либо часть решения или постановления судебного органа первой инстанции, она как можно точнее</p>	<p>Статья 33 — Решения Палаты</p> <p>1. (...)</p> <p>2. (...)</p> <p>3. Палата может оставить в силе, изменить или отменить решение или постановление судебного органа первой инстанции, полностью или частично.</p> <p><i>Изменение без возвращения дела на новое разбирательство</i></p> <p>4. Если Палата не оставляет в силе решение или постановление, то она в принципе изменяет решение или постановление на основании фактов, установленных судебным органом первой инстанции, или, если Палата сочтет это полезным и целесообразным, посредством собственного установления фактов.</p> <p><i>Отмена с возвращением дела в судебный орган первой инстанции</i></p> <p>5. Если Палата не оставляет в силе решение или постановление и не может изменить его в соответствии с пунктом 4, то она отменяет его и</p>

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/WP.241)
<p>указывает, каким образом изменяются или отменяются соответствующие выводы или заключения судебного органа первой инстанции. Если Палата возвращает спор в судебный орган первой инстанции, она может, при необходимости, предоставить подробные указания.</p> <p>6. Палата выносит решение в течение [<i>указать срок</i>] дней с даты регистрации просьбы об апелляции в соответствии с пунктом 3 статьи 19. Если Палата не в состоянии вынести решение в течение этого срока, она информирует стороны в письменной форме о причинах задержки с указанием определенного срока, в течение которого она вынесет свое решение и который не должен превышать [<i>указать срок</i>] дней.</p> <p>7. Решение Палаты оформляется в письменной форме и подписывается членами Палаты.</p> <p>8. В решении Палаты излагаются мотивы, на которых оно основано.</p> <p>9. В течение [<i>указать срок</i>] дней с момента направления Палатой сообщения о решении сторона может обратиться к Исполнительному директору с просьбой предложить Палате: i) дать толкование решения; ii) исправить любую ошибку в расчетах, описку или опечатку, либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера; или iii) вынести дополнительное решение по вопросам, представленным в ходе разбирательства, но не решенным Палатой. Исполнительный директор уведомляет другую сторону, и, если запрос является обоснованным, Палата в течение [<i>указать срок</i>] дней дает толкование, вносит исправления или выносит дополнительное решение, которые становятся частью решения Палаты.</p> <p>10. Решение Палаты считается решением Апелляционного судебного органа.</p> <p>11. Исполнительный директор передает заверенные копии решения сторонам, а также предоставляет к нему открытый доступ.</p>	<p>возвращает спор в судебный орган первой инстанции с соответствующими инструкциями.</p> <p>6. В этом случае спор, если это возможно, возвращается в судебный орган первой инстанции, вынесший постановление или решение. Если один или несколько членов первоначального состава судебного органа первой инстанции более не желают, не готовы или иным образом не способны исполнять свои обязанности, то любой такой член заменяется новым членом, назначенным в соответствии с правилами, применимыми к формированию судебного органа первой инстанции.</p> <p><i>Отмена с повторной передачей дела судебному органу в новом составе</i></p> <p>7. Если Палата определяет, что возвращение дела в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи представляется нецелесообразным, то спор по просьбе любой из сторон повторно передается судебному органу первой инстанции в новом составе, сформированному в соответствии с правилами, применимыми к формированию судебного органа первой инстанции.</p> <p>8. Если Палата отменяет решение или постановление на основании пункта (с) статьи 29, то спор в любом случае повторно передается, по просьбе любой из сторон, судебному органу первой инстанции в новом составе, сформированному в соответствии с правилами, применимыми к формированию судебного органа первой инстанции.</p> <p>9. (...)</p>
<p>Статья 34. Последствия решения</p>	<p>Статья 34 — Последствия решения</p>

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/ WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/ WP.241)
<p>1. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, оставленное Палатой в силе, является окончательным и обязательным для сторон в споре.</p> <p>2. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, измененное или отмененное Палатой, является окончательным и обязательным для сторон в споре с поправками, внесенными Палатой.</p> <p>3. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, возвращенное Палатой, не имеет последствий. Последующее решение или постановление, вынесенное судебным органом первой инстанции или новым судебным органом в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 33, не подлежит обжалованию.</p> <p>4. По истечении срока, указанного в пункте 9 статьи 33, решение становится обязательным для сторон и окончательным, после чего каждая сторона обязана безотлагательно выполнить условия решения судебного органа первой инстанции, оставленные в силе или измененные Палатой.</p>	<p>1. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, оставленное Палатой в силе, является окончательным и обязательным для сторон в споре.</p> <p>2. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, измененное Палатой, является окончательным и обязательным для сторон в споре с внесенными изменениями.</p> <p>3. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, которое было полностью отменено Палатой с возвращением дела на новое разбирательство, не имеет последствий.</p> <p>4. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, которое было частично отменено Палатой с возвращением дела на новое разбирательство, не имеет последствий применительно к отмененной части.</p> <p>5. Решение или постановление, вынесенное судебным органом первой инстанции после возвращения дела на новое разбирательство, подлежит обжалованию на том основании, что судебный орган первой инстанции, которому было возвращено дело, не выполнил инструкций Палаты, и применительно к любым новым выводам, которые не являлись предметом первой апелляционной жалобы, на всех основаниях, предусмотренных статьей 29.</p> <p>6. Решение или постановление, отмененное в соответствии с пунктами 7 и 8 статьи 33, не имеет последствий. Окончательное постановление или окончательное решение, вынесенное в рамках разбирательства при повторной передаче дела, подлежит обжалованию в соответствии со статьей 29.</p>
<p>Статья 35. Обжалование решения</p> <p>Решение Апелляционного судебного органа не подлежит обжалованию или пересмотру каким-либо иным образом в любом другом суде.</p>	<p><i>Не рассмотрено в A/CN.9/WG.III/ WP.241</i></p>
<p>Статья 36. Признание и приведение в исполнение</p>	<p><i>Не рассмотрено в A/CN.9/WG.III/ WP.241</i></p>

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Раздел F. Заключительные положения (сравнение)

Текст в проекте устава (A/CN.9/WG.III/ WP.239)	Текст предложенный Швейцарией (A/CN.9/WG.III/ WP.241)
<p>1. Каждая Договаривающаяся Сторона признает решение Апелляционного судебного органа, вынесенное в соответствии с настоящим Протоколом, имеющим обязательную силу, и обеспечивает выполнение обязательств, налагаемых этим решением, в пределах своей территории таким же образом, как если бы это было окончательное решение судебного органа этой Договаривающейся стороны. Договаривающаяся сторона, имеющая федеративное устройство, может принять решение об исполнении такого решения в рамках или посредством федеральных судебных органов и может предусмотреть, что такие судебные органы будут рассматривать решение так, как если бы это было окончательное решение судебного органа субъекта федеративного государства.</p> <p>2. Сторона, добивающаяся признания или приведения в исполнение решения на территории Договаривающейся стороны, представляет компетентному суду или другому органу, который эта Договаривающаяся сторона назначает для этой цели, копию решения, заверенную Исполнительным директором в соответствии с пунктом 10 статьи 33.</p> <p>3. Во избежание сомнений и в целях признания и приведения в исполнение на территории государства, не являющегося Договаривающейся стороной, решение, вынесенное Апелляционным судебным органом, рассматривается как «арбитражное решение» согласно определению в статье I Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.</p> <p>4. Исполнение решения регулируется законодательством, касающемся исполнения решений, Договаривающейся стороны, на территории которой такое исполнение испрашивается.</p>	